

# Guia para Estrangeiros



Polícia da Província de Kagawa

# Introdução

Este livreto fornecerá aos senhores moradores, explicações sobre assuntos básicos pelo qual gostaríamos que tivessem cuidado em especial, para que possam viver no Japão sem que se envolvam em crimes e acidentes. Esperamos que este livreto sirva-lhes de auxílio para que possam levar uma vida agradável.

A polícia está em atividade durante 24 horas seja dia ou noite, objetivando a segurança dos senhores moradores e o desenvolvimento de uma cidade boa de se morar.

Ao se encontrar em problemas devido a crimes ou acidentes, entre em contato e consulte um policial da delegacia de polícia, do posto policial mais próximo ou outros.

## ● Índice ●

● Como fazer a chamada ao número 110 (Telefone da polícia para emergência) 1	● Obedeça às cinco regras para o uso seguro da bicicleta 5
● 6 pontos principais para fazer a chamada 2	● Tipos de sinalizações relacionadas ao trânsito de pedestres e ao uso de bicicleta 6
● Cuidados para não tornar-se vítima da criminalidade 3	● As medidas de prevenção contra desastres 7
● Cuidados no trânsito 4	● Endereço e número de telefone das delegacias de polícia 8

## Como fazer a chamada ao número 110 (Telefone da polícia para emergência)

Em caso de incidentes e acidentes de emergência, faça a chamada ao número 110 de acordo com o procedimento a seguir.

Através do telefone fixo da residência e do local de trabalho	Pressione ou disque o número 110 na ordem sequencial.
Através do telefone celular	Pressione o número 110 na ordem sequencial. (O prefixo da cidade é desnecessário.)
Através do telefone público com o botão vermelho (Botão de chamada de emergência)	Tire o fone do gancho, pressione o "botão vermelho" em frente, e pressione o número 110 na ordem sequencial. (Isento de taxa.)
Através do telefone público sem o botão vermelho	Tire o fone do gancho, pressione o número 110 na ordem sequencial. (Isento de taxa.)

O carro de patrulha e os policiais estarão se dirigindo ao local mesmo durante o telefonema, pois ao receber a chamada, a delegacia de polícia correspondente estará simultaneamente recebendo a ordem de comando.

## Observações em caso de fazer a chamada ao número 110 a partir do telefone celular

- É perigoso telefonar durante a condução. Pare o carro, sem falta, antes de comunicar à polícia.
- Em via pública, informe os pontos de referência (posto de gasolina, lojas de conveniência, etc.).
- E • Em via expressa, informe o nome da via expressa, se é faixa sentido subida ou descida, e o "marco quilométrico" que fica ao lado esquerdo da via.
- Em caso de comunicar à polícia nas proximidades de fronteiras de províncias, a ligação poderá cair no número 110 da província vizinha, por isso verifique bem o local onde se encontra, antes de fazer a comunicação.

# 6 pontos principais para fazer a chamada

## 1 O que aconteceu?

- Primeiro, informe-nos sobre o que aconteceu  
“Ladrão / DOROBU” (\*tradução)  
“Acidente de trânsito / KOUTSUU JIKO(\*tradução:)  
“Briga / KENKA” (\*tradução), etc.



## 2 Aonde ocorreu?

- Informe-nos o endereço e algum prédio que sirva de referência.



## 3 Quando ocorreu?

- Há 2 minutos atrás, etc.



## 4 O criminoso (fisionomia, traje, direção para qual fugiu)

- A altura é \_\_\_\_\_, a característica física é \_\_\_\_\_  
É semelhante ao artista \_\_\_\_\_
- Jaqueta preta, calça azul  
Segurava uma mala preta
- Fugiu em direção à estação  
Fugiu em um carro preto (número da placa )  
Estava conduzindo uma bicicleta branca, etc.



## 5 Qual é a situação atual?

- Dentro do quarto está devastado
- Há uma pessoa suspeita dentro da casa
- Estão brigando à minha frente, etc.



## 6 Qual o seu endereço, nome e telefone de contato?

- Em caso de não saber o endereço  
Apartamento \_\_\_\_\_ número do quarto \_\_\_\_\_ próximo à Universidade
- Sou estudante de intercâmbio da Escola \_\_\_\_\_, estagiário(a) da Empresa \_\_\_\_\_



# Cuidados para não tornar-se vítima da criminalidade

## Cuidados com o roubo de bicicleta

- Mesmo ao sair por um curto espaço de tempo, feche à chave a porta da casa sem falta.
- Em caso de estacionar a bicicleta, feche à chave sem falta (se possível com trava dupla).
- Ao comprar a bicicleta, realize junto à loja o registro de antirroubo.  
Ao receber uma bicicleta usada concedida por um amigo e outros, será necessário realizar a transferência de proprietário do registro antirroubo, para tanto realize a tramitação na delegacia de polícia (divisão de segurança comunitária) mais próxima.



## Cuidado com furtadores

- Ao sair de casa, segure a bolsa debaixo do braço ou passe a alça diagonalmente. Também, tenha cuidado para não se tornar vítima de "furtadores", utilizando a rede antirroubo sobre a cesta frontal da bicicleta e outros.



## Cuidado com molestadores sexuais (alerta para mulheres)

- As mulheres devem ter cuidados para não se tornarem vítimas de molestadores sexuais, por um exemplo, fazendo o possível para evitar caminhos escuros.
- Carregue consigo um dispositivo de alarme portátil, como um alarme de prevenção ao crime.



## Para levar uma vida agradável

- Ao sair um passo da própria residência, ali já é um local público. Além de obedecer a Lei do Japão, respeite as regras básicas de boa conduta.
- Mesmo sendo dentro da sua própria residência ou carro, evite de emitir voz muito alta e som alto, para não incomodar a vizinhança.
- No Japão, é proibido por lei consumir bebida alcólica e fumar com menos de 20 anos de idade.



- Ao perder e ao esquecer algum pertence, notifique a ocorrência imediatamente no posto policial ou na delegacia de polícia mais próximos.
- Ao encontrar algum objeto perdido, também notifique da mesma forma.
- ※ Levar algum objeto perdido ou alguma bicicleta estacionada, é crime. Mesmo aparentando estar abandonado, poderá haver um proprietário, portanto não leve consigo por conveniência própria.



# Cuidados no trânsito

## O que todos devem ter em mente ao locomover na via de trânsito

Nas vias transitam muitas pessoas e carros. Respeitar os regulamentos de trânsito para poder transitar em segurança e harmoniosamente, e praticar as regras de boa conduta no trânsito são deveres de um membro da sociedade.



Esteja atento aos movimentos dos pedestres e dos carros ao seu redor, e aja com respeito ao próximo.



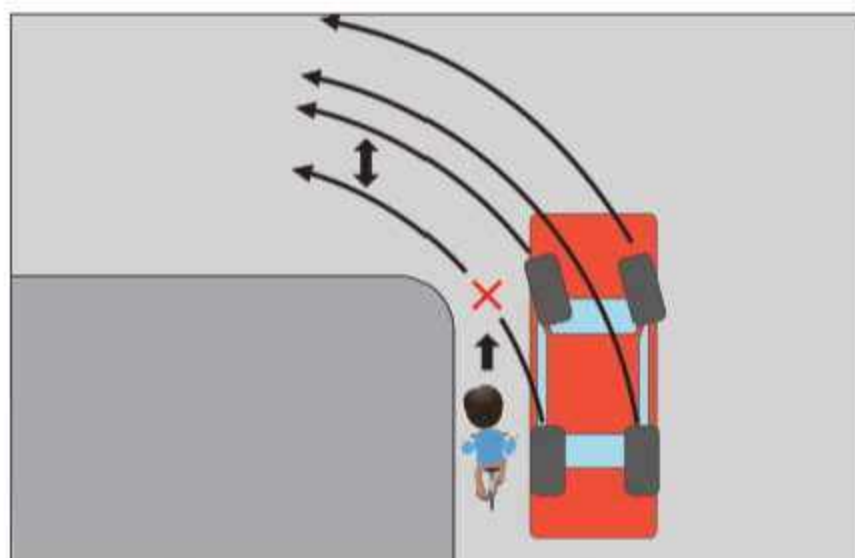
Não se deve pensar somente na própria conveniência para transitar, mas também em não causar incomodo como ruído e outros, às pessoas que vivem na beira das vias.



Não jogue objetos e não coloque objetos nas vias por conveniência própria, de modo a não atrapalhar e incomodar o trânsito.



Siga as instruções de policiais e outros.



Conheça bem as características do automóvel, tais como os ângulos mortos e a diferença entre os raios de giro interno da roda dianteira com a roda traseira.



Ao ver alguma pessoa com problemas devido a um acidente de trânsito ou a um carro quebrado, comunique, preste socorro e outros, cooperando uns com os outros.



**Preparando para um eventual acidente**  
 Faça os preparativos suficientes habitualmente.

- Inscreva-se em seguro para cobertura de indenização por danos de acidente de bicicleta, tal como o seguro de acidente contra terceiros e outros
- Adquirir noções sobre procedimento de primeiros socorros necessários para socorrer feridos em local de acidente de trânsito

## Procedimento em acidentes de trânsito

- 1 Pare imediatamente a condução do veículo
- 2 Locomova o veículo para o acostamento da pista de rolamento ou semelhante, de forma a não impedir a circulação de outros
- 3 Em caso de haver feridos, chame uma ambulância pelo número de telefone 119  
 Aplique as medidas de emergência no acidentado, tais como conter a hemorragia com um lenço limpo, encorajar e outros até a ambulância chegar. No entanto, não mova desnecessariamente o ferido.
- 4 Independentemente da existência ou não de feridos, comunique à polícia através do número de telefone 110.  
 Nunca abandone o local de acidente até a chegada de um policial. (Se o condutor do veículo for o causador do acidente de trânsito, o mesmo tem o dever de informar as circunstâncias do acidente para o policial.)

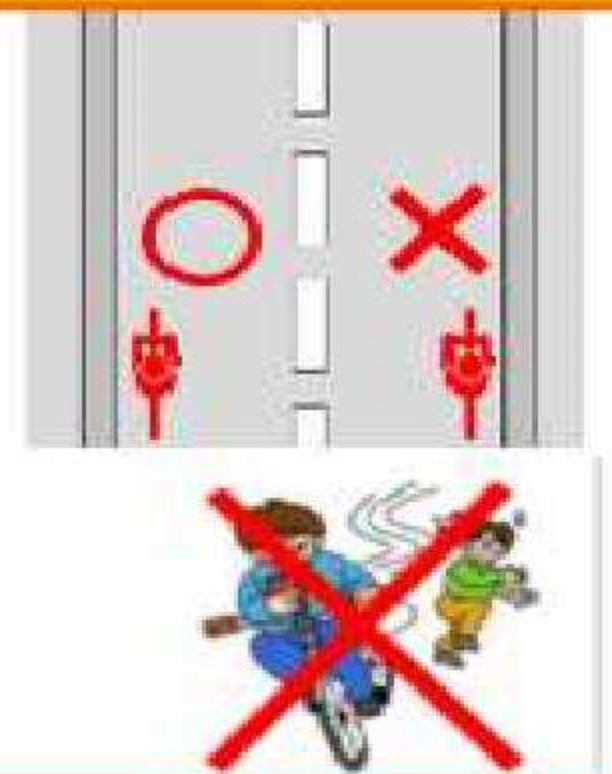


## Obedeça às cinco regras para o uso seguro da bicicleta.

### 1 A regra é pedalar na beira esquerda da estrada. Andar de bicicleta na calçada é exceção e a prioridade é dada aos pedestres

Nas estradas onde há separação entre calçada e estrada, a regra é usar a estrada. Além disso, deverá pedalar na beira esquerda da estrada.

Se, por algum motivo inevitável, tiver que pedalar na calçada, pare a bicicleta se ela estiver obstruindo a passagem dos pedestres.



### 2 No cruzamento, respeite os semáforos e a parada obrigatória, e verifique a segurança de ambos os lados



Para pedalar na estrada, você deve obedecer aos semáforos e placas.

Você deve parar em locais com sinalização de parada obrigatória e verificar a segurança de ambos os lados.

### 3 À noite, acenda as lanternas

Andar de bicicleta com as lanternas apagadas é muito perigoso porque dificulta que as outras pessoas percebam sua bicicleta. À noite, acenda sempre as lanternas.



### 4 Se beber não dirija



É proibido dirigir após ingerir bebidas alcoólicas, inclusive andar de bicicleta.

### 5 Use um capacete

Use um capacete para andar de bicicleta para minimizar os danos causados por um acidente de trânsito.



# Tipos de sinalizações relacionadas ao trânsito de pedestres e ao uso de bicicleta



## Signs for Pedestrians and Cyclists



Road closed to pedestrians, vehicles and bicycles

Proibido transitar pedestres, veículos e bicicletas



Reserved for pedestrians only

Trânsito exclusivo para pedestres.



Road closed to vehicles and bicycles

Proibido transitar veículos e bicicletas



Reserved for pedestrians and cyclists only

Trânsito exclusivo para pedestres e bicicletas.



No entry for vehicles and bicycles

Proibida a entrada de veículos e bicicletas a partir deste ponto.



Reserved for cyclists only

Trânsito exclusivo para bicicletas.



Bicycles are prohibited

Proibido transitar bicicletas



Pedestrian crossing

Faixa de segurança.



Vehicles and bicycles must slow down to enable a sudden stop

Os veículos e bicicletas deverão transitar em velocidade que possibilite a parada imediata.



Bicycles may cross within the designated lines

Faixa de travessia para bicicletas.



Vehicles and bicycles must come to a full stop. Look both ways before proceeding

Veículos e bicicletas deverão fazer a parada obrigatória e confirmar a segurança à direita e à esquerda.



Caution required for children from local schools, kindergartens, child-care centers, etc.

Atenção com as crianças, área com escolas, jardins de infância e creches, etc.



Crossing by pedestrians is prohibited

Proibida a travessia de pedestres.



Traffic lights ahead

Semáforo à frente.

# As medidas de prevenção contra desastres

O Japão é um país onde acontecem muitos desastres naturais tais como terremotos e tufões, e aqui na Província de Kagawa não é uma exceção. Como não se sabe quando irá acontecer um desastre, vamos atentar aos seguintes pontos para minimizar os danos.

## Terremoto

Quando ocorrer um grande terremoto,

- Proteja-se sob, uma mesa ou escrivaninha
- Apague o fogo quando o terremoto parar
- Abra a porta para garantir a rota para refúgio
- Observe bem ao redor, antes de sair imediatamente
- Proteja-se do perigo, calce os sapatos e procure refugiar para lugares seguros como os abrigos.

Já nos arredores do mar, como há riscos de ocorrer um tsunami, refugie-se imediatamente para lugares altos como um prédio para refúgio.



## Tufão

Quando vier um tufão, evite de sair de casa e ouça ao noticiário de televisão e de rádio, em caso de ser emitido a “advertência de refúgio (*hinan kankoku*)”, refugie-se em lugares seguros como os locais de refúgio designados pela administração da cidade.



## Pontos a verificar a partir de agora

Para preparar-se para situações de emergência, a partir de agora verifique bem os seguintes itens e outros:

- Aonde ficam os locais de refúgio
- O que levar para o refúgio  
(Alimentos, água para beber, roupas, dinheiro, etc.)

Quando acontecer uma catástrofe, acessando o quadro de recados para casos emergenciais através do telefone, do telefone celular e do computador, é possível entrar em contato com a família e com os amigos. Para tanto, verifique antecipadamente sobre a sua forma de uso.



## Endereço e número de telefone das delegacias de polícia

Sede	Código postal	Endereço	Número de telefone
Sede da Polícia da Província de Kagawa	760-8579	4-1-10, Bancho, Takamatsu-shi	(087) 833-0110

Delegacia de Polícia	Código postal	Endereço	Número de telefone
Delegacia de Polícia Higashikagawa	769-2601	1723-2, Sanbonmatsu, Higashikagawa-shi	(0879) 25-0110
Delegacia de Polícia de Sanuki	769-2101	1028-1, Shido, Sanuki-shi	(087) 894-0110
Delegacia de Polícia de Takamatsuhigashi	761-0702	56-4, Oaza Hiragi, Miki-cho, Kita-gun	(087) 898-0110
Delegacia de Polícia de Shozu	761-4421	1351-1, Ko Nouma, Shoudoshima-cho, Shozu-gun	(0879) 82-0110
Delegacia de Polícia de Takamatsukita	760-8511	2-30, Nishiuchi-machi, Takamatsu-shi	(087) 811-0110
DelegaDelegacia de Polícia de Takamatsuminamilícia	761-8511	1251-8, Tahikami-machi, Takamatsu-shi	(087) 868-0110
Delegacia de Polícia de Sakaide	762-0011	1204-1, Ejiri-cho, Sakaide-shi	(0877) 46-0110
Delegacia de Polícia de Takamatsunishi	761-2305	1332-1, Takinomiya, Ayagawa-cho,	(087) 876-0110
Delegacia de Polícia de Marugame	763-0055	1-7, Shinden-cho, Marugame-shi	(0877) 22-0110
Delegacia de Polícia de Kotohira	766-0003	620-1, Gojo, Kotohira-cho, Nakatado-gun	(0877) 75-0110
Delegacia de Polícia de Mitoyo	767-0011	2335-1, Shimokatsuma, Takase-cho, Mitoyo-shi	(0875) 72-0110
Delegacia de Polícia de Kanonji	768-0066	2-1-55, Showa-cho, Kanonji-shi	(0875) 25-0110

### Balcão de Informações Gerais (balcão geral para atendimento de consultas)

Balcões	Telefones de contato
Divisão de Audiência pública e Assistência às vítimas ou no Guichê de Informações Gerais de cada Delegacia de Polícia	Sede da polícia (087)833-0110 ou em cada delegacia



Proteger a segurança e a paz dos provincianos/

**Polícia da Província de Kagawa**

Kagawa Prefectural Police